

高校日语专业多媒体教学系列

日语中级 多媒体会话

刘希玲 主编

上、下



(配音、视频 MP3 光盘)

教师用书

南开大学出版社

高校日语专业多媒体教学系列

总主编：刘希玲

副总主编：王健宜

日语中级多媒体会话

(上、下)

(教师用书)

主编 刘希玲

编者 刘希玲 杨俏村

[日] 吉田阳介

南开大学出版社

天津

目 次

上 册

- 第一課 真高兴 /1
- 第二課 还没出来呀 /4
- 第三課 你真兴奋呀 /8
- 第四課 还是伤心得不得了 /12
- 第五課 我吓了一跳 /16
- 第六課 我不知道怎么办 /19
- 第七課 时间过得真快呀 /23
- 第八課 真可怜 /27
- 第九課 不好意思 /31
- 第十課 反倒觉得空落落的 /35
- 第十一課 真郁闷 /38
- 第十二課 真不错,我想去 /43
- 第十三課 大家都很感动 /46
- 第十四課 我现在很痛苦 /48

下 册

- 第十五課 真羡慕你 /53
- 第十六課 真过分 /56
- 第十七課 没事吧 /59
- 第十八課 脖子发硬 /63
- 第十九課 真舒服 /66
- 第二十課 大可怕了 /69
- 第二十一課 真厉害啊 /72
- 第二十二課 真让人怀念 /75
- 第二十三課 奇怪 /79
- 第二十四課 真恶心 /83
- 第二十五課 不会吧,不可能 /87
- 第二十六課 怎么办呀 /90
- 第二十七課 我喜欢这个 /94
- 第二十八課 算了 /97
- 第二十九課 不要忘了我们呀 /100

第一課 真高兴

本文訳文

在食堂

同学：王华，有你的信。

王华：哪来的？

同学：好像日本来的。

王华：真的吗？谢谢。那我就先走了。

同学：等等，你还没吃完呢。

王华：不吃了。

在传达室

王华：我是王华。听说有我日本来的信。

管理员：王华吧，是有一封日本来的信。

王华：谢谢！

（急忙拆信）

我考上了！可以留学了，太好了！

管理员：太好了！恭喜了！是日本吗？

王华：是。是留学日本的考试通过了。谢谢您了！

管理员：什么时候？

王华：今年10月。

管理员：真是太好了！你父母肯定会高兴的。

王华：我马上给我妈打电话。

（拿出手机）

妈，我通过了留学考试。

母亲：真的？

王华：是真的。

母亲：小华，祝贺你。太令人高兴了。小华，太好了。你确实尽力了。赶紧跟你爸联系。
今晚上好好祝贺一下。

王华：我马上回去。

母亲：路上小心！

練習答案

一 括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れてください。

1. よかった 嬉しい 喜ばしい よし 楽しく
2. やった 喜ん 愉快的な

二 下記の文法に合わせて括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れなさい。

1. 「みたい」
①かいた ②うそ
2. 「のに」
①引いてる ②注意した
3. 「なくちゃ」
①出かけ ②急が

三 テレビを見ながら聞いた単語を括弧に入れなさい。

テレビ1「天国と地獄」

警官：犯人は小樽から出たかもしれないなあ。

女性：さあ、どうぞ。はい、美味しいわよ。

子供：あっ、あの①（建物）見たよ。

テレビ2「デパ地下」

真理：これが②（うわさ）の豚肉か！いただきます。

本当だ、灰汁（あく）が殆ど出る！

四 テレビを見ながら聞いた連語を括弧に入れなさい。

テレビ3「デパ地下」

父：はい。

真理：あっ、メロンパンだ。

父：腹がすいては①（戦ができない）っていうだろう？食べれば何か思いつくよ。

真理：ありがとう。いただきます。うん…変わらないなあ、この味。おいしい。

テレビ5「デパ地下」

真理：すみません。遅くなりました。

皆：真理ちゃん！

真理：それ、全部こっちに運んでください。

作業員：はい。

職員1：それ、もしかして？

真理：はい。柏木養豚場の豚肉です。

職員1：やったじゃない！真理ちゃん。

職員2：これがうわさの豚肉か！

職員3：みんなはうれしいんだ！さすが！

職員4：よく②（手に入れられた）なあ。

真理：榎田さんが教えてくれたおかげです。ありがとうございます。

五 ビデオを見ながらセンテンスを括弧に入れなさい。

テレビ4「鬼嫁日記」

子供：マーマ、今日これ画いたの。

鬼嫁：えー。①（あっ、上手）！これが円で、これがママで、この虫は何？

円：それはパパ。

鬼嫁：はは、②（そうか、パパか）。

あっ、③（虫から電話だ）。

円：えっ。

鬼嫁：もしもし、えっ、パンツは何？

パパ：なんか、種類がたくさんあってさ。④（どれがいいかわからないんだよ）。

鬼嫁：円、パンツ、どんなのが、いいの？

円：かわいいの。

鬼嫁：⑤（メールで写真送って）。選ばせるから。

パパ：えーっ

第二課 还没出来呀

本文訳文

电影院门前

王华：电影马上就要开始了。李中怎么还没来，他不会出什么事吧。他可拿着大家的票呢。

大家：不会出交通事故吧。

铃木：不会的。打电话问问他在哪。

王华：对，给他打个电话。

（拿出手机）

喂，是李中吧。

李中：我是李中，您那位？

王华：我是王华。

李中：王华？哎呀，糟了。

王华：你在哪呀？大家都等着呢。

李中：对不起，我忘了。现在在家呢。我马上打车去。

王华：什么？还没出来？这可难办了。你不是拿着大家的票吗？

李中：对不起，我马上去。

王华：你快点，大家等着呢！

铃木，李中把看电影的事给忘了。他马上打车过来。

铃木：什么？忘了？太过分了！他可拿着大家的票！

王华：真让人生气！电影都开始了！

（20分钟后）

李中：对不起，让大家久等了。我们进去吧。

王华：你怎么把今天的事给忘了。这不给大家添麻烦吗？大家还为你担心呢！

李中：实在对不起！打工打到今天早晨，睡过头了。

铃木：如果早说有打工，票我去取就行了。电影已开始了，快进去吧。

李中：真的对不起！晚饭我请客。

大家：真的？我们可不客气了。请什么？

李中：饺子怎么样？

大家：太好了！可以蹭一顿啦。

練習答案

一 括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れてください。

1. むかつく 不満 憤っ
2. 我慢 怒っ 怒っ
3. 迷惑 いや 腹立ち

二 下記の文法に合わせて括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れなさい。

1. 「けど」
①大洋商事です ②辛い
2. 「ちやう」
①使っ ②食べ
3. 「遠慮なく」
①ご遠慮なく ②遠慮なく

三 テレビを見ながら聞いた単語を括弧に入れなさい。

テレビ1 「鬼嫁日記」

パパ：じゃ、行ってきます。

鬼嫁：あ、ねねねね。

丸三デパートでまどかのアニマルロックのパンツを買ってきて。

パパ：えっ？①（パンツ）ぐらいその辺で買えよ。

鬼嫁：まどかが好きなアニマルロックのパンツは丸三デパートしか②（売って）いないの。

会社近くなんだからいいでしょう。

パパ：おぼえてたら③（買う）よ。

鬼嫁：④（覚えて）たら。ふん、ふん、ふん。

パパ：なななに？ちょっと、なにちょっと、あつ。

鬼嫁：これでいやでも忘れないでしょう。

超強力油性⑤（マジック）だもん。

パパ：うそ。

四 テレビを見ながら聞いた連語を括弧に入れなさい。

テレビ2 「天国と地獄」

警察1：待ってください。犯人かもしれない。

警察2：犯人でしたら、できるだけ①（話をひっぱっ）てください。どうぞ。

権藤：もしもし、権藤だが。

犯人：こどもを間違えた。でも、喜ぶのははやいぞ。よく聞け。子どもはだれの子だろうと、こっちはかまわない。

権藤：もしもし

犯人：3億円は②（お前が出す）。

権藤：なぜおれが

犯人：なぜおれがって言われても、間違えたから③（しかたがない）。

黙って3億円出すんだ。出さなきゃこどもの命はない。ただそれだけだ。

権藤：そんなばかな。

犯人：そのとおり、馬鹿な話だ。それでも権藤さん、あなた間違えた子供のために必ず

④（身代金をだす）。出したらあほだが、出さなきゃならない。

権藤：だれが、おれは出さん。おれは絶対必ず出さんぞ。

犯人：だすね。あなたにこどもを見殺にする⑤（度胸がない）。きっと出すよ。権藤さん。

権藤：もしもし、もしもし。

五 テレビを見ながら聞いたセンテンスを括弧に入れなさい。

テレビ4 「えらい所に嫁いでしまった」

妻：なんでこうなる。

夫：①（大丈夫、朝までには終わるよ）。

妻：そして、なぜ実家に戻ると、働き者にならない。このこの。

姑：②（本当に助かるわ）。英太郎夫婦は明日にならないと来られないっていうわよ。

夫：大丈夫。ぼくらが何でもやるからさ。ね、きみちゃん。

姑：そうそう、君子さん、これもね。

妻：はっ？

夫：似合うね。

妻：③（廊下掃除してきます）。

姑：なんか、怒ってない、君子さん。

夫：なんで怒るの？

姑：いつ電話してもそっけないし。

夫：④（忙しいだけだよ）。

姑：そうかしら、もしかして、ここにくるのをほんとうはいやなんじゃない？

夫：えっ

姑：葬式の手伝いなんてさせられて迷惑なんじゃ。

夫：そんなこと。

姑：⑤（母さんのこと、嫌いなんじゃない）。

夫：それはないよ、きらいなんて。

姑：本当に。

夫：うん。君子、葬式の手伝いなんて、初めてだから、母さんにいろいろ教えてほしいって言ってたぐらいなもの。

姑：まあ、そうなの。

夫：うん、あれで、けっこう照れ屋などこあるから

姑：ああ、⑥（そういうことなら母さん、君子さんにいろいろ教えてなきゃね）。

夫：君子も喜ぶよ。

姑：ねー、だったら二人で仕切ってみる？この葬儀。

夫：えっ？

姑：お葬式を仕切ったら、一人前ですもの、あなたたちがみんなに認めていただくチャンスよ。

夫：だよな。うん、ぼくお葬式なら何度も出たこともあるし。大体のこともわかってるから。⑦（よし、ぼくに任せてよ）。

妻：なんか、不安がとぐろを巻きはじめている。

六 テレビ3を使ってアフレコ練習をしなさい。

テレビ3 「鬼嫁日記」

鬼嫁：あ、わさびあった。昼食べた刺身弁当に付いてたやつ。

パパ：そう。

おばあちゃん：ごめんなさいね。

おじいちゃん：そば、かずまくんにも。

鬼嫁：いま食べたじゃん、全部。

おじいちゃん：えっ、これだけだったの。

パパ：いいんです。

おばあちゃん：おいしかった。じゃー、メロン、いただきますしょうか。

鬼嫁：自分が食べたいから買ってきたの。

おばあちゃん：ノー、ノー、ノー……

パパ：ぼく切ります。

鬼嫁：私が切る。

こういうのは公平に切らないとね。

1、2、3、4、5五人ね。

五人？なんか難しくない。

おばあちゃん：うんん、偶数に切るのは簡単だけどね。

まどか：ママ、頑張って。

鬼嫁：ラジャー。

みな：あー。

パパ：だから、その切り方じゃだめだろう。

鬼嫁：どうしろっていうのよ。

おばあちゃん：じゃ、六つに切ってひとつあまる形ってのはどう？

おじいちゃん：っていうか、もう四つに切っているし。

鬼嫁：早く言ってよ。

味は一緒でしょう。

パパ：基本的には

これが今日一日の出来事です。

第三課 你真兴奋呀

本文訳文

冲绳机场

铃木：王华，欢迎你来冲绳。

王华：铃木，好久不见了。

铃木：好久不见！能在日本见面真是像做梦一样！

王华：是啊！能再见面太好了！你父亲还好吗？

铃木：还好。他常提起小王你呢。在中国的时候得到你大力关照，太感谢了！

王华：哪里，我才要谢谢你呢。这次寄给我往返机票，真是太感谢了！

铃木：旅途还顺利吧？

王华：我从机窗上看见大海了。冲绳的海太美了！海水的颜色都千变万化。

铃木：我租了一辆车，带你逛逛那霸的海。

王华：谢谢！

车里

王华：真不愧是冲绳，热带的气息很浓，空气也很清新，真不错！

铃木：是吗。可有点闷热，是吧？

王华：有点儿。我没事。我在中国南方长大。那霸的云低矮洁白，绿荫葱茏，与别的地方真不一样。

铃木：是吗。小王你看来挺兴奋的啊。

王华：那是河吗？

铃木：是。

王华：蔚蓝色的河？

铃木：是啊。

王华：太神奇了！我生平第一次看到蔚蓝色的河！

铃木：河底是白色的沙子，所以呈蔚蓝色。海滩到了。

王华：太棒了！沙子真白！海水清澈见底，远处海天一色。真像做梦！

铃木：小王，你真的很兴奋啊！

王华：真的很美！简直像天堂，你不觉的吗？

铃木：每天都看着，没觉得。

王华：你太奢侈了。

鈴木：看样子叫你来，叫对了。

王华：让我来这么好的地方，真是太感谢了！

練習答案

一 括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れてください。

1. はしゃい 沸い 楽しみ 欣喜雀躍
2. 興奮 高ぶる

二 下記の文法に合わせて括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れなさい。

1. 「～がする」
①におい ②寒気
2. 「～てはじめて」
①生まれ ②なっ
3. 「～か～か」
①する、捨てる ②やり直す、別れる

三 テレビを見て、聞いた単語を括弧に入れなさい。

テレビ1 「天国と地獄」

子供：かあさん、かあさん。おかあさん、おかあさん。見て、見て、とっても

①（きれい）だよ！

桃色の②（煙）が出てる！

妻：あなた、煙が

警察：おっ

テレビ2 「鬼嫁日記」

鬼嫁：あー！あ、すみません。この蟹蒲、③（やすい）！

パパに食べさせようか。

まどか：うん。

鬼嫁：はい。よし。④（行こう）。

四 テレビを見て、聞いた連語を括弧に入れなさい。

テレビ5 「鬼嫁日記」

鬼嫁：ごめん、焦げた。

パパ：わざと？

鬼嫁：ゆうべはイタリアンを食べ損ねた上に、夢の中で、特上骨付きカルビまで取り上げられたよ。パン焦げたぐらい何よ！

パパ：わかったよ。じゃ、今夜は何でも好きなもん食べたら

鬼嫁：本当に？①（何がいい）かな。外食かな、それとも家でなんか出前とる？

円：肉政の肉は？

パパ：肉政？

鬼嫁：おー、肉政！いいね。

パパ：おい、幼稚園じゃ、なんでそんな②（高い店を知ってんだ）よ。

円：ん。

鬼嫁：決定しました。今夜は肉政の特上牛肉で

③（焼肉パーティーを開催します）。やった！

円：やった！

鬼嫁・円：肉政肉政肉政肉政…

パパ：悪いけどさ。

そんな高級なお店で④（お肉を買う）お金なんてありません。

鬼嫁：こんなこともあろうかと。ん。

パパ：こんなお金、どうしたの。

鬼嫁：前からあなたの財布からすこしずつ抜いて貯めてたの。

パパ：妙に⑤（減りが早い）と思ってたら。

鬼嫁：そのかげで焼肉が食べれるのよ。感謝しなさい。おつりはバックしてね。

パパ：おれの小遣いだろう、もともと。

五 テレビを見ながら聞いたセンテンスを括弧に入れなさい。

テレビ3 「鬼嫁日記」

パパ：はい。

鬼嫁：パンパカパ〜ン。①（決定しました）。

円：決定しました。

パパ：は？

鬼嫁：今夜は駅前にオープンしたイタリアレストランでディナーです。

円：ディナーです。

鬼嫁：三人で外食なんだから、早く帰ってきてね。

パパ：②（悪いけど、おれ今日残業なんだよ）。円と二人で行ってくれるかな

鬼嫁：えー、だめよ。③（三人じゃなきゃ）。

パパ：やっぱりおれがいなきゃだめか。

鬼嫁：三人以上で料金割引。デザートサービスのサービス付きなの。④（絶対早く帰ってきてよ）。

パパ：もしもし。

六 テレビ4を使ってアフレコ練習をしなさい。

テレビ4 「鬼嫁日記」

鬼嫁：そうだ。北海道の雲丹とかイクラとかがどっさりのった豪華スペシャル海鮮丼なんていいな！

パパ：はい、はい。なんでも好きなものを食べてください。

鬼嫁：本当にいいの？決定しました。パパが豪華スペシャル海鮮丼を食べに北海道に連

れてってくれるって！

パパ：へっ？

円：わ～い。万歳！。

鬼嫁・円：万歳！万歳！

パパ：北海道に行く金なんてないからね。

鬼嫁・円：北海道！北海道！

パパ：北海道に行く金なんてないからね。

鬼嫁・円：北海道、北海道。

パパ：北海道に行く金なんてないからな。

鬼嫁・円：北海道、北海道。

パパ：痛い！

パパ：皆さんは疑問に思われるでしょう。うちを買って大変な時にそんなお金の使い方をして大丈夫なのかって。ちっとも大丈夫じゃないんです。まっ、その話はまた今度。

第四課 还是伤心得不得了

本文訳文

教研室

老师：小王，你脸色不太好啊！身体没事吧？

王华：没事。

老师：你眼睛都红了。出什么事了？真没事吗？

王华：对不起。真没事。

老师：如果有什么事，一定说啊，我会帮你的。

王华：感谢您的关心。其实，刚才我哥来电话说我母亲一周前因病去世了。

老师：是吗，你很难受吧，那得回国呀。

王华：我是这么想，可我哥说我母亲葬礼已结束，没必要回国。还说我母亲去世时之所以没马上联系我是因为我回国也赶不上葬礼。

老师：是吗？你母亲得的什么病啊？

王华：心脏病。两年前因心脏病第一次住院，这一年一直住院。我知道母亲总有一天会去世的，但真的到了这种时候，还是伤心的受不了。

老师：是啊！当然，遇到谁都一样。小王，要不今天就别上课了。

王华：没事。大学院入学考试马上就要考了，我还是上。我母亲对我期待很大，我必须考上。

老师：了不起！但是你可不要勉强啊。

王华：给您添麻烦了。我真的没事，开始上吧。

老师：留学生实在不容易，要克服很多困难，了不起。

王华：说了些题外话，真的对不起。不过，现在心情好些了。

老师：这样就好。小王，今后如有什么事，请别客气，跟我说。

王华：让您费心了。

老师：那开始上课吧。

王华：好的。

練習答案

一 括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れてください。

1. 泣かない 悲しい 心苦しく

2. 悲しげ つらい
3. 苦しく 苦しく 痛み

二 下記の文法に合わせて括弧の中の言葉を適当な形にしてアンダーラインに入れなさい。

1. 「～のは～からだ」
①のは、だからだ ②勉強不足だ
2. 「～てたまりません」
①心配で ②飲みたく
3. 「～ないといけません」
①勉強し ②掃除し

三 テレビを見ながら聞いた単語を括弧に入れなさい。

テレビ1 「美味しいご飯」

男性：また泣いてやるのか。今度はどうした。友達と喧嘩でもしたのか。

子供：ももえちゃんが①（引退）しちゃうの。

男性：ももえちゃん？ももえちゃんって山口百恵か。本当におまえ②（泣き虫）だな。
そんなことでくよくよしんじやないよ。

子供：③（悲しい）時は涙が出るんだからしょうがないでしょ。

テレビ2 「僕の彼女はサイボーグ」

男性：だめだ。一緒に行くんだ。

女性：早く行って。

男性：何言ってんだ。一緒に行く。僕一人なんかできないよ。

女性：私、あなたの④（心）を感じる。感じる事ができる。早く行って。

⑤（振り返らない）で。私を見ないで。これ以上、こんな⑥（姿）見せたくない。
撤収。

男性：あ～、だめ～。

四 テレビを見ながら聞いた連語を括弧に入れなさい。

テレビ3 「おいしいごはん」

男性1：すみません。なんか団長、突然がぶがぶ飲み始めちゃって。

男性2：おれら、止めたんですよ。ねえ。

娘：おとうさん。お兄さん。

男性1：社長。

娘：五郎さん。

五郎：すみません。

兄：なんで泣くの。

五郎：新平さんたちが戻ってきて以来、社長なりに①（お酒の量を控え）て以前に比べたらずっとお体に②（気をつける）ようになられていて、それなのに、自分にはなんとなくわかるんです。皆さんが次々に③（この家に戻り）になって、お嫁さんやお孫さんもとより雫さんまでも④（一緒に暮らせる）ようになって。もしかしたら、千恵子さんも、社長はきっと心の底では。

娘：あの。お父様に最後の⑤（チャンス与え）てあげませんか。

五 テレビを見ながら聞いたセンテンスを括弧に入れなさい。

テレビ4 「把我的脚给爸爸」

女性：もしもし。

男性：もしもし。あや。

女性：うん。

男性：美優は？寝た？

女性：うん。なんか疲れたみたいで爆睡している。

男性：そうか。美優におれの走る姿、見せてやりたかったなあ。

女性：来年見せればいいじゃん。百メートル10秒きっちゃえ。

男性：ごめん。①（無理かもしれない）。

女性：冗談よ。どうかした？

男性：おれさ、ギランバレーじゃなかったんだ。

女性：えっ？

男性：なんかもっとやばい病気みたい。②（治らないみたい）。どんどん悪くなってくんだって。

女性：うそだよな。

男性：③（うそだったらいいいんだけど）。まいった！

女性：うそだよな。

男性：美優は？怪我してない？

女性：膝を擦り剥いただけ。大丈夫。

男性：そっか。よかった。

女性：はやと。

男性：うん？

女性：なんで？なんで治らないの。

男性：④（医者じゃないからわかんないよ）、おれは。ごめんな。来年の運動会も出れないや。美優が悲しむだろうな。こんなことになるなら、会社休んでも美優をいろんなところにつれててやればよかった。